

NOTRE PLAN-DÉCOUVERTE DE SENS

Retrouvez-nous sur



@tourismesens
#sensintense



- 1 **Hôtel de Ville - Town Hall - Rathaus**
- 2 **Cathédrale Saint-Etienne**
St Stephen's Cathedral - Kathedrale St-Etienne
- 3 **Ancien Palais Archépiscopal (Musées)**
Former Archbishop's Palace (Museums) - Ehemaliger erzbischöflicher Palast (Museen)
- 4 **Jardin de l'Orangerie**
Orangery garden - Orangerie Garten
- 5 **Remparts et Poterne Garnier des Prés**
City walls and Postern Garnier des Prés - Stadtmauer mit Fußgängerpforte
- 6 **Maison d'Abraham**
Abraham's House - Haus Abraham
- 7 **Place du Marché aux Porcs**
Pigs Market Square - Schweinemarktplatz
- 8 **Maison Jean Cousin**
Jean Cousin's House - Haus Jean Cousin
- 9 **Rue de l'Épée**
- 10 **Eglise Saint-Maurice**
St Maurice Church - Kirche St-Maurice
- 11 **Grande Rue**
Main street - Hauptstraße
- 12 **Marché couvert**
Covered market - Markthalle
- Parc, jardin**
Park, garden - Parkanlage, Garten
- Autre site à découvrir**
Other place to discover - Sonstige Sehenswürdigkeit
- WC publics, toilet, Toiletten**



Envie d'en apprendre plus sur le cœur historique de Sens ? Le livret Brennus est là pour vous !
Ce circuit de 2 kilomètres, matérialisé par des flèches au sol à l'effigie du gaulois Brennus, vous offrira anecdotes et informations complémentaires sur le riche passé de la ville de Sens. Des grands noms de l'Histoire de France aux personnalités locales, des hôtels particuliers aux bâtiments religieux... les 56 étapes du parcours feront de vous un expert de notre patrimoine !
Livret en vente à L'Agence d'Attractivité Sens Intense - Prix : 1,50 €



Want to find out more about the historic heart of Sens ? Then the Brennus booklet is for you!
This 2-kilometre circuit, marked out by arrows on the ground bearing the likeness of the Gallic Brennus, will provide you with anecdotes and additional information on the rich past of the city of Sens. From the great names of French history to local personalities, from town houses to religious buildings... the 56 stages of the trail will make you an expert on our heritage!
Booklet on sale at the Sens Intense Attractiveness Agency - Price: 1.50 €



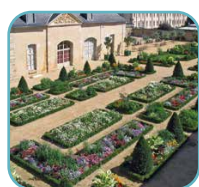
Haben Sie Lust, mehr über das Altstadtzentrum von Sens zu erfahren ? Dann ist die Brennus-Broschüre genau das Richtige für Sie!
Dieser 2 km lange Rundgang, der durch Pfeile auf dem Boden mit dem Bildnis des Galliers Brennus gekennzeichnet ist, bietet Ihnen Anekdoten und zusätzliche Informationen über die reiche Vergangenheit der Stadt Sens. Von den großen Namen der französischen Geschichte bis hin zu lokalen Persönlichkeiten, von Stadthäusern bis hin zu religiösen Gebäuden... Die 56 Etappen des Rundgangs werden Sie zu einem Experten unseres Kulturerbes machen!
Büchlein erhältlich bei L'Agence d'Attractivité Sens Intense - Preis: 1,50 €

Agence d'Attractivité Sens Intense
Tourist Office of Sens and its region
Fremdenverkehrsverein
Sens und Umgebung
6, rue du Général Leclerc • 89100 Sens
contact@tourisme-sens.com
www.tourisme-sens.com
Tél. : 00 33 / (0) 3 86 65 19 49



**1 Hôtel de Ville**

Monument fastueux de la III^e République. Son beffroi, symbole de la puissance civile, voulait rivaliser avec la tour de la cathédrale, symbole de la puissance religieuse. Il est orné d'une statue du chef gaulois sénéon, Brennus, resté célèbre pour s'être emparé de Rome vers 390 av. J.C.

**4 Jardin de l'Orangerie**

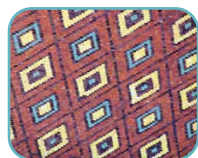
Il est l'héritier du jardin particulier de l'archevêque. L'Orangerie elle-même présente, tout au long de l'année, des expositions temporaires (Musées de Sens).

**5 Remparts et Poterne Garnier des Prés**

Des murailles du III^e s., construites après les premières invasions barbares, il ne reste aujourd'hui que quelques vestiges, dont ceux-ci. Le soubassement date du III^e s., la partie supérieure, ainsi que la poterne, du XIII^e s.

**6 Maison d'Abraham**

Maison du XVI^e s. destinée à un tanneur. Elle s'appuie sur un poteau cornier sculpté d'un arbre de Jessé. La maison voisine, dite « du pilier », comporte un curieux passage de la même époque.

**3 Ancien Palais Archiépiscopal (Musées)**

Il est composé du palais synodal (XIII^e s.), des écuries (XVIII^e s.), d'une aile Renaissance (1521), complétés par une aile Henri II, construite vers 1550. L'ensemble abrite les Musées de Sens (très riches collections gallo-romaines et Trésor de la cathédrale).

7 Place du Marché aux Porcs

Elle était occupée jusqu'au XVIII^e s. par une halle couverte.

**8 Maison Jean Cousin**

Belle construction en pans de bois du XVI^e s., remarquable par son escalier à vis, visible de la rue Jossey. Sa façade, digne d'intérêt, donne sur la rue Jean Cousin.

**9 Rue de l'Epée**

Dans l'ancien quartier des notables et des officiers royaux, cette rue proche de l'ancien Palais Royal (actuellement Palais de Justice), présente un alignement de porches monumentaux s'ouvrant sur des hôtels particuliers.

10 Eglise St-Maurice

Située au bord de l'Yonne, construite dans la seconde moitié du XII^e s., cette église remaniée aux XVI^e et XVII^e s. fut la paroisse des marins et des pêcheurs.

11 Grande Rue

Cette rue colorée et animée est l'une des principales artères commerçantes de la ville. Elle est bordée de nombreuses maisons à pans de bois du XVI^e s.

12 Marché couvert

Exemple typique de l'architecture métallique du XIX^e. Cette halle couverte de forme triangulaire, de type Baltard, constitue l'un des rares modèles de ce type en France ■



Pedestrian tour

1 Town Hall

Somptuous monument from the Third Republic time. It was inaugurated in 1904. His belfry wanted to compete with the tower of the cathedral. An imposing statue of Brennus, the gallo-senon warlord famous for having taken over Rome in around 390 b. Chr., graces the building.

2 St Stephen's Cathedral

The first of the great Gothic cathedrals, dating back around 1130, St Stephen was the model for many others cathedrals as Chartres, Bourges, Amiens or Canterbury. An innovative architect proposed a revolutionary conception of the vaulting: the ribbed vault. St Stephen is a good example of the evolution of Gothic style. It also keeps a series of windows which permits to retrace the story of stained-glass windows from 12th to the 19th century. (Detailed information available, on request, at the Tourist Board).

3 Former Archbishop's Palace (Museums)

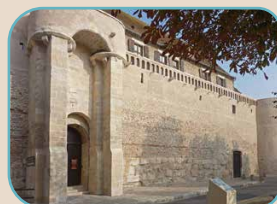
Composed of the Synodal palace (13th century), of the stables (18th century), of a Renaissance wing (1521) completed with a wing Henri II, built in the 1550's, this ensemble today houses Sens Museums (Cathedral treasury house, remarkable gallo-roman collections).

4 Orangery garden

It was once the Archbishop's private garden. The Orangery itself houses all over the year temporary exhibitions (Sens Museums).

5 City walls and Postern Garnier des Prés

Nowadays, here is the only basis left from the 3rd century walls that protected the city. Its base dates back from the 3rd century and its upper part as well as the postern from the 13th century.

**6 Abraham's House**

This house from the 16th century was built for a tanner. It leans on a corner post on which is carved Jesse's Tree. The next house, called the "pillar house", has a curious 16th century porch.

7 Pigs Market Square

Until the 18th century, it was a covered market.

8 Jean Cousin's House

Nice 16th century wooden building, remarkable with its spiral staircase winding up along an open turret which you can discover from the rue Jossey. Its front is situated on the rue Jean Cousin.

9 Rue de l'Epée

In the former quarter where lived notables and royal officers, this street situated near the former Royal Palace shows monumental porches opening on private mansions.

10 St Maurice Church

Situated on the Yonne banks, this church built during the second half of the 12th century and reworked in the 16th and 17th centuries, was the fishers' and bargemen's parish.

**11 Grande Rue (Main street)**

This street has been one of Sens's most lively thoroughfares for centuries. It is lined with many 16th century half-timbered houses.

12 Covered market

Typical example of the 19th century iron architecture. The triangular-shaped covered market is a rare example of this type of Baltard style architecture ■



Entdeckungstour

1 Rathaus

Prunkvolles Gebäude aus der 3. Republik. Sein Turm, Symbol für zivile Macht wollte sich messen mit dem Turm der Kathedrale, Symbol für religiöse Macht. Dieser Rathausurm ist verzerrt mit der Gestalt des gallischen Anführers von Sens, namens Brennus, der berühmt geblieben ist, durch seine Eroberung von Rom 390 vor J.C.

2 Kathedrale Saint-Etienne

Die Kathedrale Saint-Etienne von Sens (Bau ab ca. 1130) ist die erste der großen gotischen Kathedralen. Sie diente als Vorbild für Chartres, Bourges, Amiens oder Canterbury. Ein als « modern » bekannter Baumeister benutzte hier eine völlig neue Gewölbform: das Kreuzrippengewölbe. Wie sich der gotische Stil durch die Jahrhunderte entwickelt hat, ist hier zu erkennen. Die Glasfenster der Kathedrale illustrieren die Geschichte dieses Handwerks vom 12. bis 19. Jahrhundert. (Detaillierte Broschüre auf Anfrage im Fremdenverkehrsverein).

3 Ehemaliger Erzbischöflicher Palast (Museen)

Er besteht aus dem Synodpalast (13. Jahrh.), den Ställen (18. Jahrh.) und dem Renaissanceflügel (1521), ergänzt durch den Flügel Henri II um 1550 erbaut. Dieses Ensemble beherbergt heute die Museen von Sens (besonders reiche römisch-gallische Sammlungen und Schatzkammer der Kathedrale).

**4 Orangerie Garten**

Er ist Nachfolger des Privatgartens des Erzbischofes. Das Orangerie-Gebäude bietet alljährig mehrere Sonderausstellungen an (Museen von Sens).

5 Stadtmauer mit Fußgängerpforte

Von der Stadtmauer, die im 3. Jahrhundert nach den ersten Barbareneinfällen erbaut wurde, sind nur wenige Überreste erhalten geblieben, darunter dieses Stück. Der untere Teil stammt aus dem 3. Jahrhundert, der obere, sowie die Fußgängerpforte aus dem 13. Jahrhundert.

6 Haus Abraham

Dieses Haus aus dem 16. Jahrhundert wurde für einen Gerber gebaut. Die Bildhauerei, auf dem Pfosten, um die Ecke, stellt ein Jessebaum dar. Das Nebenhaus, auch Pfostenhaus genannt, besitzt eine merkwürdige Passage aus derselben Epoche.

7 Schweinemarktplatz

Hier stand bis zum 18. Jahrhundert eine geschlossene Halle.

**8 Haus Jean Cousin**

Ein schönes Fachwerkgebäude aus dem 16. Jahrhundert, bemerkenswert durch seine Holzwendeltreppe, sichtbar von der rue Jossey. Seine Fassade, auch sehenswert, liegt Richtung rue Jean Cousin.

9 Rue de l'Epée

Im früheren Viertel der angesehenen Gesellschaft und der Königsoffiziere, in der Nähe des früheren Königspalasts (heute Justizpalast), sieht man eine Anreihung an wunderschönen, großen Eingangsportalen, die private Villen verbergen.

10 Kirche St-Maurice

Am Yonne Ufer war diese in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts erbaute Kirche, umgebaut im 16. und 17. Jahrhundert, Gemeinde der Schifferleute und der Fischer.

**11 Grande Rue (Hauptstraße)**

Diese bunte, lebendige Fußgängerstraße, ist eine der Haupteinkaufsstraßen der Stadt. Hier befinden sich auf beiden Seiten, viele Fachwerkhäuser aus dem 16. Jahrhundert.

12 Markthalle

Typisches Beispiel der Metallarchitektur des 19. Jahrhunderts. Diese in Dreieckform überdachte Halle sieht man nur selten in Frankreich ■